

VWZ MPS 40

DE, GB, IT, ES, CZ

Para el técnico especialista

Instrucciones de instalación

Para el usuario

Instrucciones de uso

VWZ MPS 40

ÍNDICE

1	Seguridad.....	35
1.1	Símbolos utilizados	35
1.2	Cualificación requerida para el personal	35
1.3	Consignas generales de seguridad	35
1.4	Uso previsto	35
1.5	Reglas y reglamentaciones (directivas, leyes, normas)	35
2	Observaciones relativas a la documentación.....	36
2.1	Respeto de los documentos aplicables	36
2.2	Conservación de los documentos	36
2.3	Validez del manual	36
3	Descripción del aparato	36
3.1	Estructura del aparato	36
3.2	Modelo y número de serie	36
3.3	Descripción de la placa de características	36
4	Montaje e instalación.....	37
4.1	Preparación del montaje y de la instalación	37
4.2	Montaje del aparato	38
4.3	Instalación hidráulica	38
4.4	Diferentes configuraciones	39
4.5	Paso y direccionamiento del cable de la sonda de temperatura	40
5	Puesta en servicio.....	40
5.1	Purga del aparato	40
5.2	Instalación de la carcasa	41
5.3	Información al usuario	41
5.4	Piezas de recambio	41
6	Puesta fuera de servicio definitiva	41
7	Reciclado	41
7.1	Embalaje	41
7.2	Apparato.....	41
8	Datos técnicos	41

1 Seguridad

1.1 Símbolos utilizados

Las notas de advertencia se clasifican en función de la gravedad del peligro potencial y utilizan las señales de advertencia y los términos de señalización siguientes :

Símbolo de advertencia	Explicación
	Peligro! Peligro de muerte inmediato o riesgo de heridas graves
	Advertencia! Riesgo de heridas ligeras
	Atención! Riesgos de daños materiales o de amenaza para el medioambiente

1.2 Cualificación requerida para el personal

Cualquier actuación no profesional en el aparato puede causar daños materiales e incluso lesiones personales.

- Por este motivo, cualquier actuación que se realice en el aparato debe ser ejecutada únicamente por personal técnico cualificado autorizado.

1.3 Consignas generales de seguridad

1.3.1 Peligro de muerte si los dispositivos de seguridad están ausentes o defectuosos

La ausencia o el fallo del dispositivo de seguridad puede resultar peligroso y provocar escaldaduras y otras heridas, por ejemplo, por la ruptura de los tubos.

La información que figura en el presente documento no presenta todos los procedimientos necesarios para una instalación profesional de los dispositivos de seguridad.

- Instale en el circuito los dispositivos de seguridad necesarios.
- Informe al usuario acerca de la función y de la ubicación de los dispositivos de seguridad.
- No desactive nunca los dispositivos de seguridad.
- No intente ajustarlos.
- Respete las reglamentaciones, normas y directivas nacionales e internacionales adecuadas.

1.3.2 Riesgo de daños materiales con motivo de los aditivos en el agua de calefacción

Los agentes de protección contra las heladas y la corrosión pueden generar cambios en las juntas, ruido durante el modo de calefacción y pueden conllevar otros daños indirectos.

- No utilice ningún agente de protección contra las heladas o contra la corrosión que sea inadecuado.

1.3.3 Riesgo de daños materiales con motivo del uso de herramientas inadaptadas

El uso de herramientas inadaptadas o su uso inadecuado puede provocar averías, como las fugas de gas o de agua.

- Cuando apriete o afloje los conectores roscados, utilice sistemáticamente llaves planas, no utilice llaves de tubos, alargaderas, etc.

1.3.4 Riesgo de fisuras debido a las fugas de agua

Una instalación inadecuada puede provocar fugas.

- Compruebe que no exista ninguna otra limitación en las canalizaciones hidráulicas.
- Coloque correctamente las juntas.

1.4 Uso previsto

Este aparato goza de una concepción avanzada y ha sido ensamblado de conformidad con las reglas reconocidas en materia de seguridad. Sin embargo, si lo utiliza incorrectamente o para fines distintos al suyo, seguirá habiendo un riesgo de heridas o de fallecimiento del usuario o de un tercero, o incluso de degradación de los bienes.

Este aparato puede ser utilizado por niños de al menos 8 años así como por personas que presenten restricciones físicas, sensoriales o mentales, una falta de experiencia o de conocimientos, siempre y cuando hayan sido formadas y dirigidas sobre el uso del aparato con toda seguridad y comprendan los riesgos derivados. Los niños no deben jugar con este aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato no deben ser realizados por niños sin vigilancia.

El dispositivo está diseñado para su uso como desacoplamiento bola o depósito tampón.

El uso previsto del aparato incluye los siguientes elementos :

- la observación de los manuales de uso, de instalación y de mantenimiento para este aparato y cualquier otra pieza y componente del sistema
- la implementación y la instalación del aparato de conformidad con la homologación del aparato y del sistema
- la puesta en conformidad del conjunto de condiciones de inspección y de mantenimiento enumeradas en las presentes instrucciones.

Cualquier otro uso distinto al descrito en el presente manual o cualquier uso destinado a ampliar el uso descrito aquí no está previsto.

Cualquier uso comercial o industrial directo también se considera no previsto.

1.5 Reglas y reglamentaciones (directivas, leyes, normas)

- PrEN12897 Prescripciones de aprovisionamiento de agua para instalaciones con acumuladores de agua caliente, indirectamente calentadas y no ventiladas (cerradas).

OBSERVACIONES RELATIVAS A LA DOCUMENTACIÓN

2 Observaciones relativas a la documentación

2.1 Respeto de los documentos aplicables

- Respete estrictamente todos los manuales de uso y de instalación que guarden relación con el aparato, las distintas piezas y componentes del sistema.

2.2 Conservación de los documentos

- Transmita este manual, así como los demás documentos vigentes al usuario del sistema.

El usuario del sistema deberá conservar estos manuales para que puedan ser consultados, en su caso.

2.3 Validez del manual

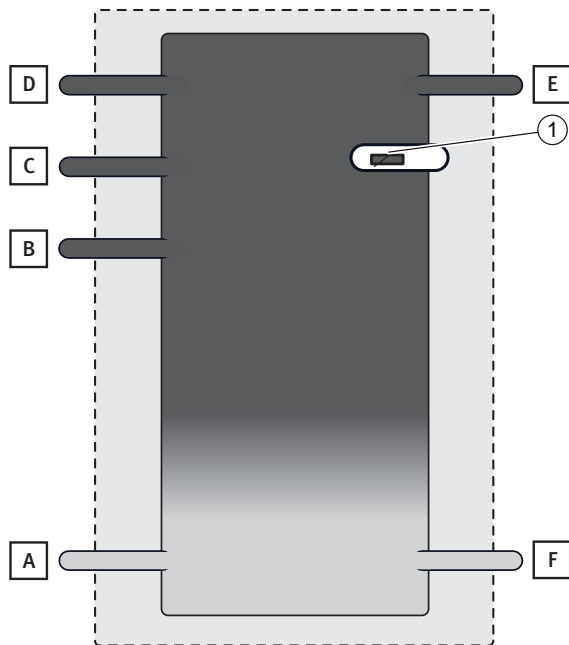
Este manual se aplica exclusivamente a :

Lista tipo	
Producto	Número de artículo
VWZ MPS 40	0020145020

3 Descripción del aparato

3.1 Estructura del aparato

3.1.1 Acumulador



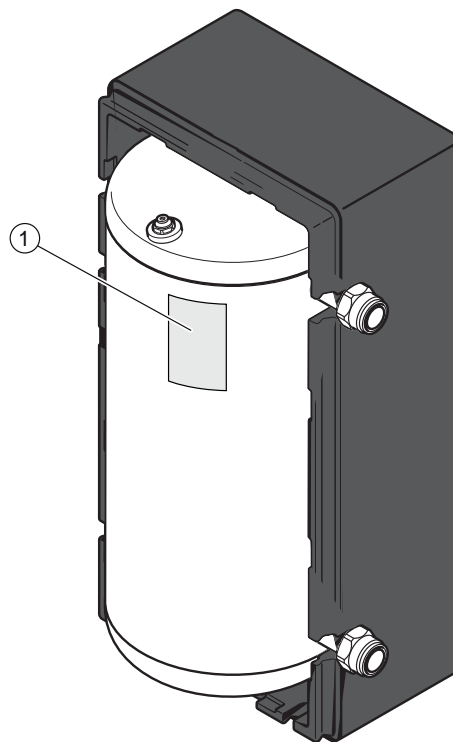
Leyenda

- 1 Vaina para sonda de temperatura (sonda de temperatura no suministrada)

- A Conector 1"
 B Conector 1"
 C Conector 1"
 D Conector 1"
 E Conector 1"1/4
 F Conector 1"1/4

3.2 Modelo y número de serie

Ubicación de la placa de características :



Leyenda

- 1 Placa de características

El modelo y el número de serie figuran en la placa de características.

3.3 Descripción de la placa de características

La placa de características certifica el país en donde debe instalarse el aparato.

La placa de características incluye los siguientes elementos :

Abreviación/símbolo	Descripción
Código país « ES »	El país de destino
Nº de serie	El nombre comercial del aparato y su número de serie
Código	Código de producto del dispositivo
PMS	La presión máxima de servicio del circuito de calefacción

4 Montaje e instalación



Observaciones

Todas las dimensiones de este capítulo están expresadas en mm.

4.1 Preparación del montaje y de la instalación

4.1.1 Entrega e instalación in situ

4.1.1.1 Desembalaje

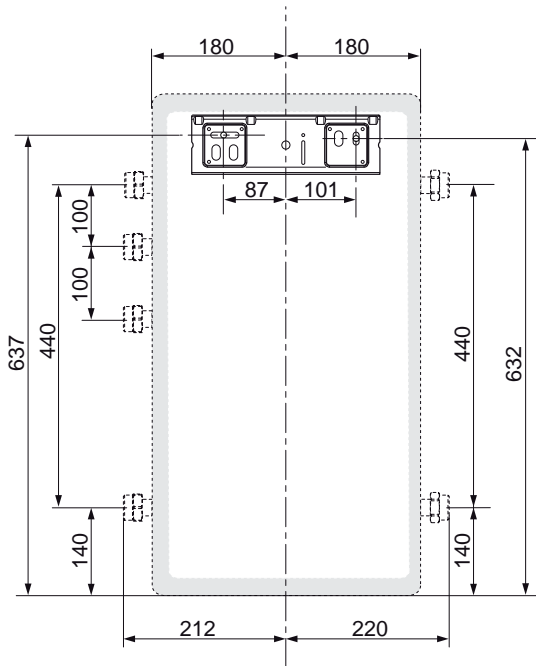
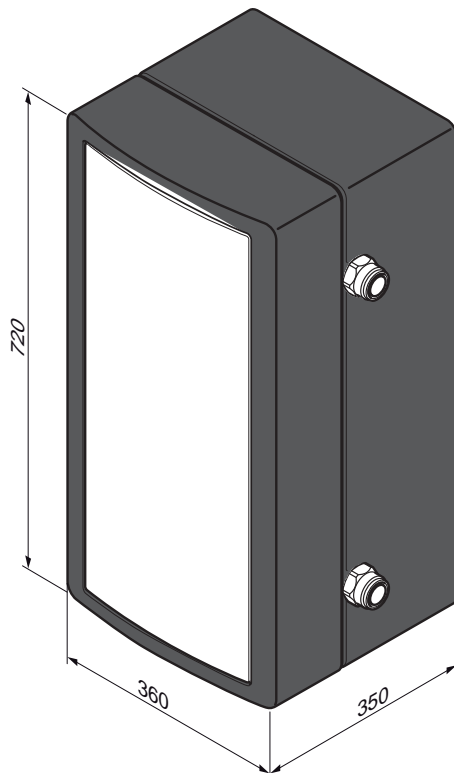
- Retire el aparato de su embalaje.
- Retire la película de protección de todas las piezas del aparato.

4.1.1.2 Comprobación del material entregado

- Compruebe el contenido de los paquetes.
 - 1 Acumulador + 3 roscas 1" + 1 roscas 1"1/4
 - 1 bolsa de accesorios
 - 1 bolsa que incluye la documentación (1 manual de instalación y mantenimiento)

4.1.2 Respeto de las distancias y de la accesibilidad

4.1.2.1 Dimensiones del aparato y de las conexiones



4.1.2.2 Distancia con respecto a las partes inflamables

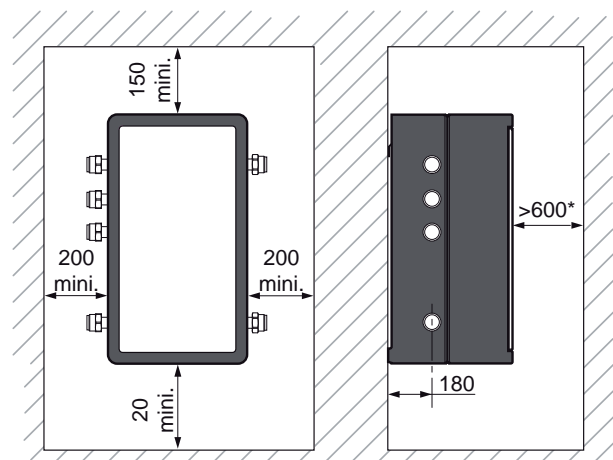
- Compruebe que ninguna pieza que pueda inflamarse fácilmente se encuentre en contacto directo con los componentes que puedan alcanzar una temperatura superior a 80°C.
- Conserve una distancia mínima de 200 mm entre las piezas fácilmente inflamables y las superficies calientes.

4.1.2.3 Separación para el montaje

Respete las distancias indicadas en el plano.

Deberá comprobar que las conexiones de la alimentación de agua se encuentran accesibles para que puedan ser comprobadas.

Si deja una distancia adicional de separación en torno al aparato, puede presentar una ventaja para su instalación y su mantenimiento.



Observaciones

* Separación necesaria para la instalación o el mantenimiento del aparato.

MONTAJE E INSTALACIÓN

4.1.3 Consideración de la ubicación del aparato

4.1.3.1 Condiciones del entorno

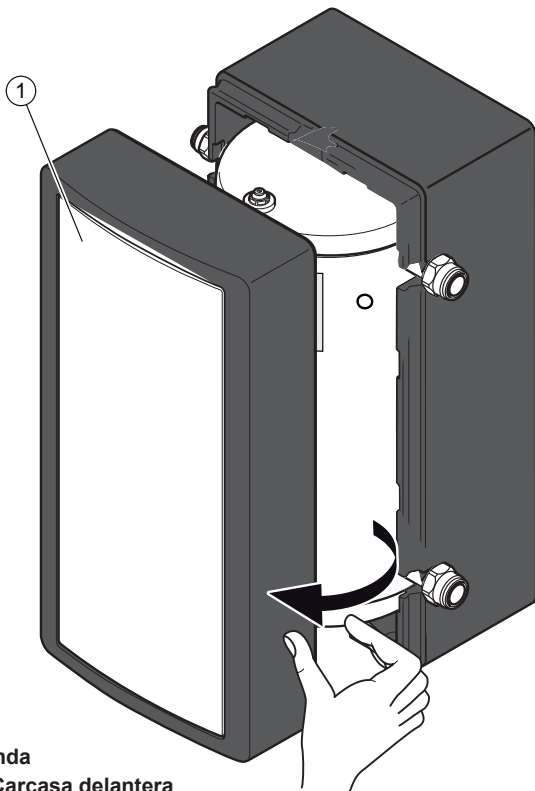
- No instale el aparato sobre otro aparato que pueda dañarlo (por ejemplo, sobre una placa de cocina que pueda liberar vapor y grasa) ni en una habitación muy cargada de polvo en una atmósfera sea corrosiva.
- Compruebe que la habitación en donde desea instalar el aparato esté suficientemente protegida frente a las heladas.

4.1.3.2 Propiedades de las superficies de montaje

- Antes de elegir el lugar en el que colocará el aparato, lea detenidamente las advertencias relativas a la seguridad, así como las consignas indicadas en el manual de instalación.
- Compruebe que la estructura del muro sobre el que deberá instalar el aparato puede soportar su peso.

4.2 Montaje del aparato

4.2.1 Desmontaje de la carcasa



Leyenda

1 Carcasa delantera

Retire la carcasa delantera (1).

4.2.2 Montaje mural del aparato



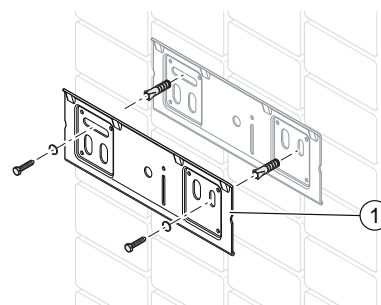
¡Cuidado!

¡Riesgo de fijación utilizados es insuficiente!

Si los elementos de fijación no presentan una carga máxima suficiente, el aparato podrá descolgarse y caerse.

- ¡Riesgo de heridas si la carga máxima de los elementos de fijación utilizados es insuficiente!

- Determine el lugar de instalación.
- Perfore los orificios para recibir las fijaciones.
- Fije el soporte de fijación al muro.



Leyenda

1 Soporte de fijación

- Coloque el aparato en su lugar, empuje ligeramente la parte superior del aparato sobre la pared y posicione el aparato por encima del soporte de fijación.
- Baje lentamente el aparato y engatíllelo en la barrilla de fijación.

4.3 Instalación hidráulica



¡Cuidado!

Riesgo de daños provocados por conductos contaminados

Los cuerpos extraños como los residuos de soldadura, los residuos de empotramiento o el polvo en los conductos de llegada de agua pueden dañar el aparato.

- Limpie cuidadosamente la instalación de calefacción antes de instalarla.



¡Cuidado!

Riesgo de daños provocados por la transmisión térmica en el momento de la soldadura.

El calor transmitido durante la soldadura puede dañar el polipropileno (expandido) que rodea el módulo eléctrico, así como las juntas de las llaves de detener.

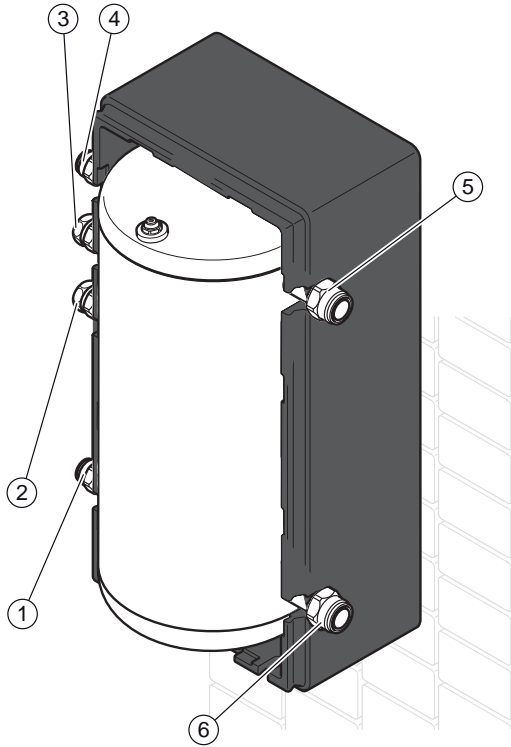
- Proteja el polipropileno (expandido) del módulo eléctrico.
- No suelde las piezas de conexión si éstas están atornilladas a las llaves de detener.



**¡Cuidado !
Riesgo de daños derivados de la
corrosión.**

Si se utilizan tuberías de plástico tolerantes al oxígeno en la instalación de calefacción, esto puede corroer o ensuciar el circuito de calefacción, así como el aparato.

- Si utiliza tuberías de plástico tolerantes al oxígeno en la instalación de calefacción, añada un inhibidor de corrosión en el agua del circuito.



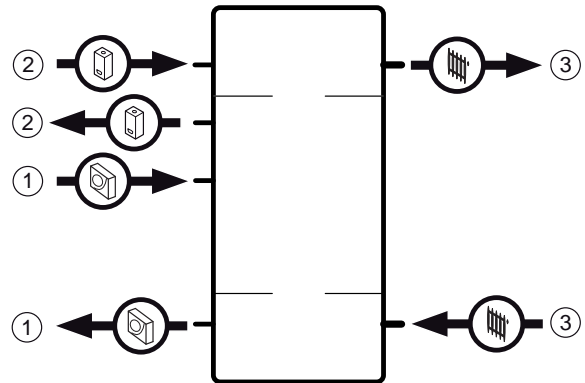
Leyenda

- 1 Conector G1"
- 2 Conector G1"
- 3 Conector G1"
- 4 Conector G1"
- 5 Conector G1"1/4
- 6 Conector G1"1/4

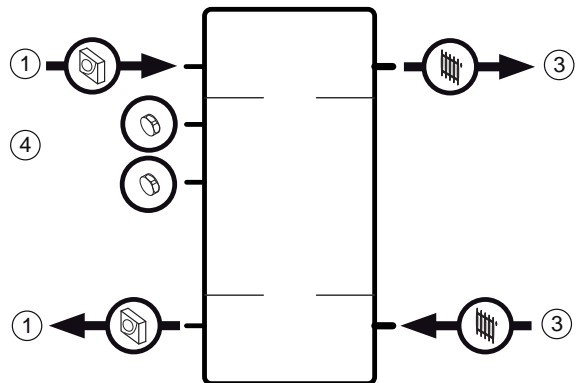
- Utilice exclusivamente las juntas originales suministradas con el aparato.
- Conecte el circuito de calefacción tal y como se le ha indicado.
- Es aconsejable prever una llave de vaciado en el punto más bajo de la instalación.

4.4 Diferentes configuraciones

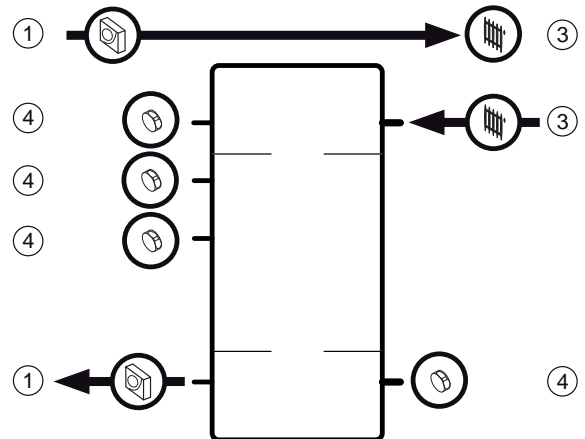
4.4.1 Caso N°1



4.4.2 Caso N°2

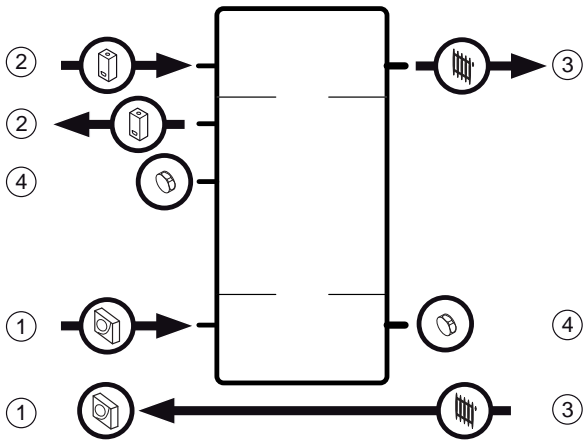


4.4.3 Caso N°3



PUESTA EN SERVICIO

4.4.4 Caso N°4



Leyenda

- 1 Bomba de calor
- 2 Caldera
- 3 Calefacción
- 4 Roscas

4.5 Paso y direccionamiento del cable de la sonda de temperatura



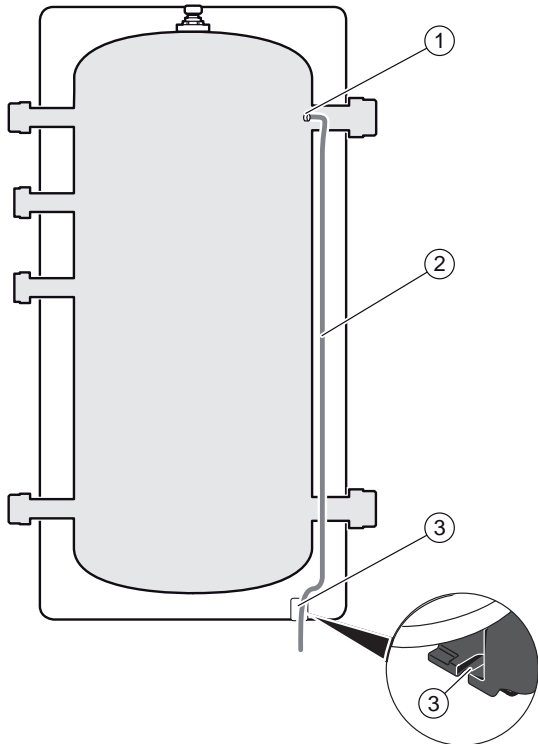
Observaciones

La sonda de temperatura no está suministrada. Debe realizarse su pedido por separado.



Observaciones

El cable de la sonda de temperatura debe pasar por el orificio previsto para tal efecto.



Leyenda

- 1 Compartimento de la sonda de temperatura
- 2 Compartimento de la sonda de temperatura
- 3 Paso del cable de la sonda de temperatura



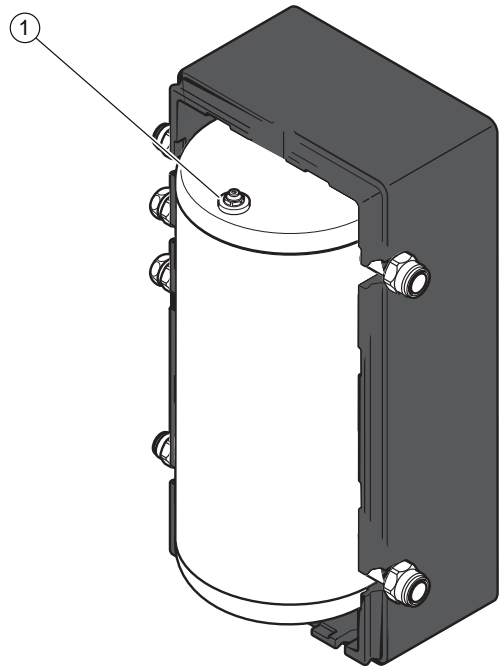
Observaciones

El montaje de la sonda de temperatura debe realizarse con una grasa térmica.

5 Puesta en servicio

- Para el relleno, consulte las instrucciones de instalación de la bomba de calor.
- Asegúrese de que las conexiones de agua y electricidad se realizan.
- Revise todas las conexiones en busca de fugas.
- Purgar el sistema de calefacción.

5.1 Purga del aparato

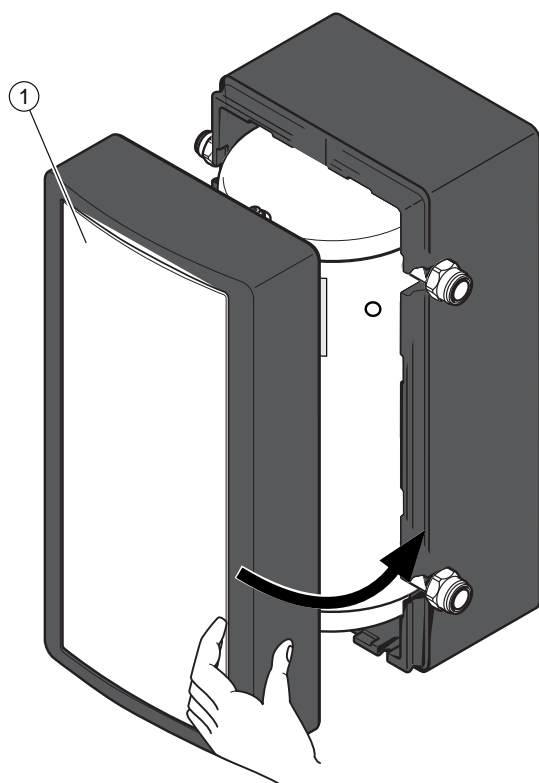


Leyenda

- 1 Purgador de aire

- Abra el purgador de aire (1) durante el relleno de agua del circuito de calefacción.
- Vuelva a cerrar el purgador en cuanto fluya agua (repita varias veces la operación si fuese necesario).

5.2 Instalación de la carcasa



Leyenda

1 Carcasa delantera

- Vuelva a colocar de nuevo la parte frontal.

5.3 Información al usuario

Tras haber realizado la instalación :

- Responda a las preguntas que el usuario pueda plantearle.

5.4 Piezas de recambio

- Si necesita piezas de recambio durante las operaciones de mantenimiento y de reparación, utilice exclusivamente piezas originales de Saunier Duval.

Los componentes originales del aparato deben ser certificados al mismo tiempo que el aparato durante el control de conformidad CE. Si no utiliza las piezas originales certificadas por Saunier Duval durante las operaciones de mantenimiento o de reparación, la conformidad CE del aparato quedará anulada. Por este motivo, le aconsejamos imperativamente que utilice piezas de recambio originales de Saunier Duval.

6 Puesta fuera de servicio definitiva

- Vacíe el aparato (véase el capítulo 4).
- Desmonte el aparato.
- Recicle o deshágase del aparato, así como sus componentes (véase el capítulo 8).

7 Reciclado

7.1 Embalaje

- Clasifique los desechos separando por una parte, aquéllos que pueden ser reciclados (cartones, plásticos...) y por otra, aquellos que no pueden reciclarse (enrejado...).
- Elimine estos desechos de conformidad con la normativa vigente.

7.2 Aparato

- No se deshaga de su producto o de ninguno de sus accesorios arrojándolos a la basura doméstica.
- Compruebe que la unidad antigua y cualquiera de sus accesorios se eliminan correctamente.
- Respete todas las reglamentaciones vigentes.

8 Datos técnicos

Descripción	Unidad	
Peso aprox.	kg	18
Capacidad nominal del acumulador	l	40
Presión de alimentación max.	bar	3.0
	Mpa	0.3
Presión de alimentación min.	bar	0.5
	Mpa	0.05



0020153953_02 ■ 05.07.2013

Lieferant

Vaillant Deutschland GmbH & Co.KG

Berghauser Str. 40 ■ 42859 Remscheid
Profi Hotline 0 18 05/99 91 20 (12 Cent/Min.) dtms
Telefax 08 00/9 99 83 33 ■ www.vaillant.de ■ info@vaillant.de

Vaillant Ltd

Nottingham Road ■ Belper ■ Derbyshire ■ DE56 1JT
Telephone 0845 602 2922 ■ Vaillant Service Solutions 080 70 606 07 77
www.vaillant.co.uk ■ info@vaillant.co.uk

Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A. unipersonale ■ Società soggetta all'attività di direzione e coordinamento della Vaillant GmbH

Via Benigno Crespi 70 ■ 20159 Milano ■ Tel. 02 / 69 71 21 ■ Fax 02 / 69 71 25 00
Uff. di Roma: Via Zoe Fontana 220 (Tecnocittà) ■ 00131 Roma ■ Tel. 06 / 419 12 42 ■ Fax 06 / 419 12 45
n. iscrizione Registro A.E.E.: IT08020000003755 ■ www.vaillant.it ■ info.italia@vaillant.it

Vaillant S. L.

Atención al cliente

C/La Granja, 26 ■ Pol. Industrial ■ Apartado 1.143 ■ 28108 Alcobendas (Madrid)
Teléfono 902 11 68 19 ■ Fax 916 61 51 97 ■ www.vaillant.es

Vaillant Group Czech s. r. o.

Chrást'any 188 ■ CZ - 252 19 Praha-západ ■ Telefon 281 028 011
Telefax 257 950 917 ■ www.vaillant.cz ■ vaillant@vaillant.cz

Hersteller

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid ■ Telefon 0 21 91/18-0
Telefax 0 21 91/18-28 10 ■ www.vaillant.de ■ info@vaillant.de

© Vaillant GmbH 2013

These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent.